



## Medical Treatment Authorization

### Autorização para Tratamento Médico

As the parent of

*Como pai/mãe de (nome completo da criança),*

participating in a

during

until

*participante do grupo da (XXXXXXXXXX) durante o período de (XXXXXX) até (XXXXXX) (escreva as datas)*

authorize physicians and/or other medical personnel,

*autorizo médicos e/ou equipes médicas,*

my child's chaperone

*o guia do meu filho (escreva o nome completo do guia)*

to provide medical care to my child while he/she is away from home,

*a providenciar tratamento médico ao meu filho enquanto ele/ela está fora de casa,*

including examining, treating and prescribing medication for his/her care.

*Incluindo exames, tratando e prescrevendo medicamentos para o seu cuidado.*

Recognizing that it may be impossible to reach me in situations in which the physicians

*Reconheço que pode ser impossível me contatarem em situações em que os médicos*

treating my child believe that beginning treatment is medically necessary.

*que estejam atendendo meu filho acreditem que seja necessário o início do tratamento.*

I authorize

or

the chaperone

*Eu autorizo a (XXX Tours) ou (XXXX) o guia*

to permit commencement of treatment when, in the professional judgment of the

*permitirem o início do tratamento quando, no julgamento profissional*

physicians or medical personnel involved, such treatment is medically necessary,

*da área médica envolvida, tal tratamento seja medicamente necessário,*

even if I/we have not yet been consulted. In authorizing such emergency treatment,

*mesmo que eu ainda não tenha sido consultado. Em autorização como de tratamento de emergência,*

I agree to accept the determination of the treating physician or surgeon

*eu concordo em aceitar as determinações de tratamento médico ou tratamentos cirúrgicos*

that the treatment or examination rendered was medically necessary to protect

*para que o tratamento ou exames médicos indicados forem necessários para proteger*

the life, health, or mental well-being of my child.

*a vida, saúde ou o bem estar do meu filho (a).*

**In case of emergency, I can be reached at the following telephone numbers:**

*Em caso de emergência, posso ser localizado nos seguintes números de telefone:*

Daytime:

ask for:

(mother) mãe

*Durante o dia:*

*chamar por:*

(father) pai

Nighttime:

ask for:

(mother/father)

*Durante a noite:*

*chamar por:*

*mãe/pai*

Secondary Emergency Contact Phone:

ask for:

*Segundo número de telefone para emergência:*

*chamar por:*

\_\_\_\_\_  
Parents Signature (assinatura do responsável)

\_\_\_\_\_  
Local e Data